

Sätze für Lehrer und Schüler: Deutsch-Persisch

<p>Können Sie mir helfen? Kann ich Ihnen helfen? Kann ich etwas fragen? Das ist eine Frage. Können Sie antworten? Können Sie das bitte wiederholen? Können Sie das bitte noch mal sagen? Bitte langsam sprechen. Bitte lauter sprechen. Können Sie das bitte buchstabieren? Kennen Sie das deutsche Alphabet? Ich buchstabiere meinen Namen: N-a-z-e -r. Können Sie das bitte lesen? Können Sie das bitte aufschreiben? Können Sie das bitte übersetzen? Verstehen Sie mich? Ich verstehe nicht. Was bedeutet das? Ist das richtig oder falsch? Das ist richtig. Das ist okay. Tut mir leid. Ich weiß es nicht. Tut mir leid. Ich habe es vergessen. Wie heißt das auf Deutsch? Wie sagt man das auf Persisch? Was soll ich jetzt tun? Haben Sie ein Problem? Sagen Sie bitte, was Ihr Problem ist. Kann ich mal Ihr Buch haben? Kann ich mal Ihren Stift haben?</p> <p>Einen Antrag ausfüllen Einen Antrag stellen Einen Antrag unterschreiben: die Unterschrift Zutreffendes (=Richtiges) ankreuzen Falsches durchstreichen</p>	<p>شما میتوانید به من کمک کنید؟ من میتوانم به شما کمک کنم؟ میتوانم یک چیزی پرسم? این یک سوال است. میتوانید پاسخ دهید؟ میتوانید دوباره تکرار کنید (لطفاً)? میتوانید دوباره بگویید (لطفاً)? لطفاً آرام تر صحبت کنید لطفاً بلند تر صحبت کنید میتوانید این را بخش بخش کنید شما با الفبای آلمانی آشنا هستید؟ من اسمم را بخش بخش میکنم ناظر (ناظر) میتوانید این را بخوانید (لطفاً)? میتوانید این را بنویسید (لطفاً)? میتوانید این را ترجمه کنید (لطفاً)? منظور من را میفهمید? من نمیفهمم معنی این چیست? این درست است یا غلط? این درست است. قابل قبول است متاسفم. این را نمیدانم متاسفم. این را فرااموش کردم این کلمه به زبان آلمانی چه میشود? به این در فارسی چه گفته میشود? من اکنون باید چه کاری انجام دهم? شما مشکلی دارید? لطفاً بگویید مشکلاتان چیست? میتوانم کتاب شما را داشته باشم? میتوانم خودکار شما را داشته باشم?</p> <p>نوشتن یک درخواست فرستادن درخواست امضا کردن درخواست: امضا کردن پاسخ صحیح را علامت بزنید روی پاسخ اشتباه خط بکشید</p>
---	---

Standardübung: Hinschauen – (Wort oder Satz) still lesen – aufschauen – sprechen

Richtig aussprechen

Bitte **sprechen** Sie **nach**.
Hören Sie genau zu, schauen Sie auf meine Lippen.
Erst **langsam** sprechen, dann im natürlichen Tempo.
Beim „ü“ sind die **Lippen rund**.“
„Pferd“: Das „p“ wird nicht gesprochen.
„Wald“: *d* wird wie *t* gesprochen.
„Tag“: *g* wird wie *k* gesprochen
„Lob“: *b* wird wie *p* gesprochen.
Sch ist wie Englisch *sh*.
„interessant“: Der **Ton** ist auf der letzten **Silbe**.
Unterstreichen Sie die betonte Silbe.

صحبت کردن صحیح

لطفا بعد از من تکرار کنید
با دقت گوش دهید، و به لب های من نگاه کنید
ابتدا **آهسته** صحبت کنید و سپس به صورت معمولی
نالب ها **دایره** میشوند با حرف
خوانده نمیشود “p” حرف: “Pferd”
“Wald”: *d* خوانده میشود *t*
“Tag”: *g* خوانده میشود *k*
“Lob”: *b* خوانده میشود *p*
در فارسی "ش" میباشد *Sch*
صدا در آخرین **بخش** کلمه: “interessant”
وجود دارد
زیر بخش صدا دار کلمه خط بکشید

Richtig schreiben

Wie schreibt man dieses **Wort**?
Dieses Wort schreibt man **ohne** „h“.
Hier **fehlt** ein „h“.
Hier **kommt** ein „h“ **hin**.
Hier ist ein Wort **ausgelassen**.
Hier ist „i“ und „e“ **vertauscht**:
„e“ kommt **zuerst**, **dann** „i“.
Aachen schreibt man mit zwei „a“.
Hier kommt ein Komma **hin**.
Hier ist ein Komma **zu viel**.
Dieses Wort schreibt man **groß**, nicht **klein**.

نوشتن صحیح

این کلمه چطور نوشته میشود؟
این کلمه بدون h نوشته میشود
در این کلمه حرف h حذف میشود
در این کلمه حرف h اضافه میشود
اینجا یک کلمه جا افتاده
: در اینجا جا به جا میشوند “e” و “I”
“i” , **سپس** , **ابتدا** می آید “e”
آخن ب دو تا a نوشته میشود
اینجا یک ویرگول ، می آید
اینجا یک ویرگول ، **اضافه** است
این کلمه **بزرگ** نوشته میشود، نه **کوچک**